



# 论文学、艺术和文化

季米特洛夫 著

杨 燕 杰 译  
叶 明 珍

人民文学出版社

一九八二年·北京

## 论文学、艺术和文化

人民文学出版社出版

(北京朝内大街166号)

新华书店北京发行所发行

北京新华印刷厂印刷

字数 160,000 开本 850×1168 毫米  $\frac{1}{32}$  印张 7  $\frac{3}{8}$  插页 2

1982年6月北京第1版 1982年6月北京第1次印刷

印数 00,001—16,000

书号 10019·3317

定价 0.81元

## 目 录

为阿德拉伊达·波普的小册子《给青年女工的书》

写的序言(一九一二年五月二十五日) ..... 1

从“黑色清真寺”监狱寄出的信(一九一二年八月三日) ..... 3

给留芭·季米特洛娃的信(一九一七年九月四日) ..... 4

列宁的名字已经成为国际工人革命的象征

(一九一九年五月) ..... 5

唤醒和组织保加利亚无产阶级的第一个号手

(一九一九年八月二十八日) ..... 6

给留芭·季米特洛娃的信(一九二〇年八月十三日) ..... 7

给留芭·季米特洛娃的信(一九二一年一月十四日) ..... 9

加速精神解放的过程

(一九二三年三月二十一至二十三日) ..... 10

走哪条路?(一九二三年六月四日) ..... 11

给《人道报》编辑部的信(一九二五年七月十四日) ..... 15

致德国警察审讯当局的声明(一九三三年三月二十日) ..... 16

给玛·巴勒莫娃的信(一九三三年八月九日) ..... 17

给罗莎·弗莱什曼的信(一九三三年八月十六日) ..... 19

不做铁锤,就做铁砧(一九三三年十二月十六日) ..... 22

给留勃乔·巴勒莫夫的信(一九三四年一月八日) ..... 24

给法国作家、社会活动家罗曼·罗兰和亨利·巴

比塞的信(一九三四年三月十日) ..... 26

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 给亨利·巴比塞的信(一九三四年三月二十九日) .....    | 29 |
| 给苏联作家斯·雅·马尔夏克的信                 |    |
| (一九三四年五月二十六日) .....             | 31 |
| 给维也纳蔡特金小组的革命无产阶级作家的信            |    |
| (一九三四年六月二十八日) .....             | 32 |
| “我甚至在监狱里也学习”(一九三四年七月二十四日) ..... | 34 |
| 准备迎接战斗!(一九三四年七月) .....          | 36 |
| 致伟大事业的歌手们(一九三四年八月十八日) .....     | 38 |
| 我们需要更多的列宁学说的突击手                 |    |
| (一九三四年八月) .....                 | 40 |
| 给敖德萨第一个保加利亚民族剧院经理处全体人           |    |
| 员的电报(一九三四年十一月十五日) .....         | 42 |
| 大学生的道路(一九三四年十二月六日) .....        | 43 |
| 革命的文学要向法西斯主义作战!                 |    |
| (一九三五年二月二十八日) .....             | 47 |
| 给罗曼·罗兰的信(一九三五年三月十日) .....       | 53 |
| 关于布尔什维克报刊的发言(一九三五年五月五日) .....   | 55 |
| 进行教育的极好武器(一九三五年五月二十日) .....     | 58 |
| 纪念契诃夫诞生七十五周年(一九三五年五月二十三日) ..... | 60 |
| 给第一届国际工人音乐竞赛大会的电报               |    |
| (一九三五年六月七日) .....               | 62 |
| 给巴黎反法西斯作家代表大会的电报                |    |
| (一九三五年六月十九日) .....              | 63 |
| 论反对法西斯主义的思想斗争(一九三五年八月二日) .....  | 64 |
| 给第聂伯罗彼得罗夫斯克“格奥尔基·季米特洛夫”         |    |
| 合唱团全体成员的信(一九三五年八月十一日) .....     | 70 |

## 反对法西斯主义和战争的热情战士

(一九三五年九月二日) .....72

## 给法国米洛市工人合作印刷厂的信

(一九三五年九月十六日) .....74

致青年读者(一九三五年) .....76

历史的法庭是无情的(一九三六年一月八日) .....78

给罗曼·罗兰的信(一九三六年一月二十八日) .....79

争取知识分子(一九三六年六月五日) .....81

高尔基的名字将鼓舞千百万人(一九三六年六月) .....82

给苏黎世《自由报》编辑部的信(一九三六年七月至八月) .....83

给罗曼·罗兰的信(一九三七年十一月十五日) .....84

## 给法国法学家和社会活动家马塞尔·维拉尔的信

(一九三八年一月二十六日) .....86

给马塞尔·维拉尔的信(一九三九年三月三十一日) .....87

## 给马丁·安德逊·尼克索的贺信

(一九三九年六月二十四日) .....89

## 给国际社会主义和共产主义大学生联盟的贺信

(一九三九年七月二十二日) .....91

## 无情地消灭大保加利亚沙文主义

(一九四四年九月二十八日) .....92

给迪米特尔·波利亚诺夫的信(一九四五年四月二日) .....94

## 保加利亚迫切需要大批进步的知识分子

(一九四五年四月二十三日) .....95

## 论新保加利亚的真正文学的发展

(一九四五年五月十四日) .....97

迪米特尔·布拉戈耶夫(一九四五年五月十五日) .....99

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| 报刊是伟大的力量(一九四五年五月三十日) .....     | 100 |
| 给蒂特科·切尔诺科列夫的信                  |     |
| (一九四五年六月十四日) .....             | 102 |
| 给人民读书室代表大会主席赫里斯托·彼得罗夫          |     |
| 的信(一九四五年七月十四日) .....           | 104 |
| 给新闻工作会议和祖国阵线文化教育部的信            |     |
| (一九四五年八月一日) .....              | 105 |
| 给卡尔洛·卢卡诺夫的信(一九四五年八月二日) .....   | 107 |
| 格奥尔基·基尔科夫的幽默(一九四五年八月) .....    | 108 |
| 给保加利亚书店工作人员代表大会的电报             |     |
| (一九四五年九月一日) .....              | 109 |
| 给印刷工人代表大会的贺电(一九四五年十月四日) .....  | 110 |
| 给人民读书室第二次全国会议主席托多尔·萨莫          |     |
| 杜莫夫的信(一九四五年十月十九日) .....        | 111 |
| 学习与工作(一九四五年十二月五日) .....        | 112 |
| 朝气蓬勃、前途远大的优秀青年干部正在成长           |     |
| (一九四五年十二月七日) .....             | 114 |
| 有修养的专家(一九四五年十二月二十五日) .....     | 120 |
| 给保加利亚电影工作者协会的信                 |     |
| (一九四六年一月十五日) .....             | 121 |
| 论劳动文化工作队的作用(一九四六年一月十九日) .....  | 122 |
| 关于干部的培养教育问题(一九四六年二月二十六日) ..... | 126 |
| 论青年教育(一九四六年三月一日) .....         | 127 |
| 给克勒斯丘·萨拉福夫的贺信(一九四六年三月七日) ..... | 129 |
| 给埃林·彼林的贺信(一九四六年三月七日) .....     | 130 |
| 没有民族自豪感, 人民就不能前进               |     |

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| (一九四六年四月六日) .....             | 131 |
| 给文化机关和社会政治机关工作人员的贺电           |     |
| (一九四六年四月二十四日) .....           | 133 |
| 农艺师的使命(一九四六年五月十九日) .....      | 134 |
| 论保加利亚东正教会的作用                  |     |
| (一九四六年五月二十六日) .....           | 135 |
| 赫里斯托·波特夫(一九四六年六月二日) .....     | 137 |
| 赫里斯托·波特夫是一面越来越高地飘扬在新的、        |     |
| 民主的保加利亚上空的旗帜(一九四六年六月二日) ..... | 138 |
| 莉莉亚娜·季米特洛娃烈士永垂不朽              |     |
| (一九四六年六月) .....               | 140 |
| 给出版工作者和书店店员协会的信               |     |
| (一九四六年七月十六日) .....            | 141 |
| 论《哲学思想》杂志的作用和任务               |     |
| (一九四六年九月十五日) .....            | 143 |
| 同党员作家的谈话(一九四六年九月三十日) .....    | 148 |
| 人民读书室的重要任务(一九四六年十一月九日) .....  | 153 |
| 给保加利亚读书室协会总会理事的信              |     |
| (一九四六年十一月十二日) .....           | 156 |
| 祝贺索非亚大学校庆(一九四六年十二月八日) .....   | 157 |
| 向前推进我国物质和精神文明的人们              |     |
| (一九四六年十二月十三日) .....           | 159 |
| 如何对待已经认识自己过去政治错误的文化工作         |     |
| 者和社会活动家的问题(一九四六年) .....       | 161 |
| 给人民文化署署长的电报(一九四七年一月十六日) ..... | 162 |
| 关于保加利亚科学院(一九四七年一月二十二日) .....  | 163 |

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| 给保加利亚美术家协会主席伊凡·潘科夫教授的<br>电报(一九四七年一月二十四日).....   | 164 |
| 给全国人民大学生联盟的电报<br>(一九四七年一月二十四日) .....            | 165 |
| 给保加利亚记者协会理事会的电报<br>(一九四七年一月二十九日) .....          | 166 |
| 支援农业生产合作社(一九四七年二月四日) .....                      | 167 |
| 给保加利亚歌唱家协会、作曲家和音乐理论家协<br>会的电报(一九四七年二月四日) .....  | 168 |
| 论艺术家的作用(一九四七年二月十一日) .....                       | 169 |
| 要领会马克思列宁主义的实质<br>(一九四七年二月二十四日) .....            | 170 |
| 给国立瓦尔纳大学经济系全体教授和学生的贺信<br>(一九四七年二月二十五日) .....    | 173 |
| 给演员彼得·莱切夫的信(一九四七年三月二十日) .....                   | 174 |
| 给作家让·里夏尔·布洛克亲属的信<br>(一九四七年三月) .....             | 175 |
| 给阿·布德夫斯卡的信(一九四七年四月四日) .....                     | 176 |
| 文化人自己必须有文化(一九四七年四月八日) .....                     | 177 |
| 同保加利亚美术家协会第十六次代表大会代表团<br>的谈话(一九四七年四月二十六日) ..... | 178 |
| 给人民演员斯·伯奇瓦罗夫的信<br>(一九四七年四月二十九日) .....           | 180 |
| 给人民演员斯·马其顿斯基的信<br>(一九四七年五月十六日) .....            | 181 |
| 在印刷工人和造纸工人代表大会上的演讲                              |     |

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| （一九四七年五月十八日） .....           | 182 |
| 在欢迎罗马尼亚代表团宴会上的讲话             |     |
| （一九四七年五月二十六日） .....          | 184 |
| 论业余艺术活动（一九四七年五月二十七日） .....   | 185 |
| 保捷文化关系（一九四七年六月二十一日） .....    | 186 |
| 更加关心对大学生的思想政治教育              |     |
| （一九四七年十一月十九日） .....          | 188 |
| 给尼·谢·捷尔沙文院士的电报               |     |
| （一九四七年十二月十七日） .....          | 190 |
| 学习必须联系实际生活（一九四八年一月一日） .....  | 191 |
| 九月九日以后的文化高潮（一九四八年二月二日） ..... | 194 |
| 给尼科莱·莱诺夫的贺信（一九四八年二月十日） ..... | 196 |
| 给大国民议会常务委员会的信                |     |
| （一九四八年二月二十日） .....           | 197 |
| 艺术要为人民、为真理、为社会主义服务           |     |
| （一九四八年二月二十二日） .....          | 198 |
| 大力加强对妇女的政治文化教育               |     |
| （一九四八年四月六日） .....            | 199 |
| 谈保捷文化联系（一九四八年四月二十日） .....    | 203 |
| 为理想和信念牺牲一切的使徒们               |     |
| （一九四八年五月四日） .....            | 205 |
| 给哈斯科沃市“曙光”人民读书室主任彼得·马伊       |     |
| 蒙科夫的电报（一九四八年五月十一日） .....     | 206 |
| 更加勤奋地工作是对先烈们的最好纪念            |     |
| （一九四八年六月一日） .....            | 207 |
| 给埃林·彼林的贺信（一九四八年八月一日） .....   | 210 |

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| 给阿·布德夫斯卡的信(一九四八年八月十日).....                     | 211 |
| 就才华和创作来说斯米尔宁斯基是我国的马雅可<br>夫斯基(一九四八年十月三日) .....  | 212 |
| 给作家留德米尔·斯托扬诺夫同志的信<br>(一九四八年十月二十四日) .....       | 213 |
| 文化思想战线上的工作和斗争<br>(一九四八年十二月十八日) .....           | 214 |
| 让我们精通马克思、恩格斯、列宁、斯大林的伟大科学<br>(一九四九年一月五日) .....  | 215 |
| 争取保加利亚社会主义文化的全面繁荣<br>(一九四九年二月二十日) .....        | 217 |
| 给高级党校学员们的信(一九四九年六月十二日) .....                   | 222 |
| 给作家格昂乔·贝列夫的贺电<br>(一九四九年六月十五日) .....            | 224 |
| 给功勋社会活动家、教育家托多尔·萨莫杜莫夫<br>的贺信(一九四九年六月十八日) ..... | 225 |
| 出处说明 .....                                     | 226 |
| 译后记 .....                                      | 227 |

## 为阿德拉伊达·波普的小册子 《给青年女工的书》写的序言

(一九一二年五月二十五日于索非亚)

目前这本给青年女工的小册子是奥地利社会民主党人，著名的宣传家阿德拉伊达·波普写的。她是我党社会主义出版社一年前用保文出版的、阿德拉伊达的自传《一个女工的青年时代》的作者。

这位杰出的社会民主主义活动家给青年女工的珍贵赠言，是她多年的经验和她作为一个女工所经受的苦难和考验的结晶。

倍倍尔在他为《一个女工的青年时代》所写的序言中关于阿德拉伊达·波普写了下面的一段话：

“她是在任何人都无法居住的地方度过她的童年时代的。她的父亲是个酒鬼，对自己的家庭没有感情。她的母亲诚实而勤劳，从早到晚劳累，为的是使家庭不致沉沦，但是她由于忧虑家庭和缺乏教育，对一切精神需要不但漠不关心，而且还采取敌视态度；对她女儿要求摆脱命运给她安排的那个非人境地的愿望，则感到完全不能理解。

“她的解放是她以自己的力量通过刻苦勤奋和不倦的自我教育而取得的。她用一种惊人的方式将十分有限的学校教育所留下的空白填补了起来。她同教会断绝了自童年就有的关系，

成了一个自由思想的人；她从一个过去一心敬畏皇帝的人变成了一个共和派，而生活的极端不幸和严酷考验，使她成为一个热情的社会主义者和争取解放整个无产阶级的先进战士，于是，她的生活就成了众人的学习榜样。”

这本小册子在我国出现正当其时，它将帮助那些聚集在工厂、作坊、商店和家庭工业中遭受难以形容的非人剥削的成千上万的青年女工觉醒和组织起来。

我们希望，这本书将在我国的女工当中受到最广泛的欢迎，使她们得到鼓舞和教益，推动她们组织起来，开展教育，以便使她们也能在参加社会民主主义职工会的行列后，与自己的同志们一道，为反对吃人的资本主义剥削、为争取工人解放事业的胜利而斗争！

《全集》第二卷第一三七——一三八页

## 从“黑色清真寺”监狱寄出的信(摘录)

禁止囚徒阅读除了圣经和几种爱国主义小说以外的任何书报。只有得到检察长的特许(这是极难弄到的)才能给某个囚徒其他书籍，条件是必须严加保管并不得传给其他囚徒。下述事实说明在这方面严格，或者更正确地说是愚蠢到了什么程度：甚至连爱弥尔·左拉的《毁灭》都不准许带入“黑色清真寺”！

格奥尔基·季米特洛夫

一九一二年八月三日于索非亚

《全集》第二卷第二六一页

## 给留芭·季米特洛娃<sup>①</sup>的信（摘录）

我刚刚结束我那相当长的“早读”。梅林的《历史》和狄慈根的哲学著作真是绝妙的读物。我对它们感到无法形容的满足，这也补偿了我在旅途中的许多烦恼。

格奥尔基·季米特洛夫

一九一七年九月四日于旧扎戈拉

《书信集》第六三页

---

① 留芭·伊沃谢维奇·季米特洛娃（1880—1933），国际工人运动和妇女运动活动家，无产阶级诗人，季米特洛夫的妻子。

# 列宁的名字已经成为 国际工人革命的象征

——摘自为小册子《列宁致欧美工人》写的序言

（一九一九年五月于索非亚）

俄罗斯苏维埃社会主义共和国最具权威的领袖列宁的名字已享有世界声誉。今天一切国家中的腐朽的摇摇欲坠的资本主义制度的维护者，都怀着恐惧和震惊的心情说到这个名字，而无产阶级和全体被奴役人类则以钦佩，甚至是宗教式的崇拜心情呼唤这个名字。同科学社会主义的伟大奠基人和共产党宣言的作者马克思和恩格斯一起，列宁通过从事俄国社会主义革命的宏伟事业，通过实际运用共产党宣言的原则，通过建立无产阶级的苏维埃国家，在工人解放运动史中成为不朽的人物。他的名字已经成为国际工人革命的象征。这场革命已经在俄国取得了胜利，席卷了匈牙利，震撼了德意志，正在不停地扩大着，以便用自己的浪潮推翻整个资本主义世界。

正是因为这样，列宁亲自写的和说的一切，今天对于各国战斗的无产阶级都具有巨大的意义。

《全集》第五卷第二二八页

# 唤醒和组织保加利亚无产阶级的第一个号手

——摘自在格奥尔基·基尔科夫葬礼上的讲话

(一九一九年八月二十八日于索非亚)

同志们，我们这位亲爱的亡故的人还是唤醒和组织保加利亚无产阶级的第一个号手。早在二十五年以前向我们青年工人指出组织职工会道路的第一本小册子、论述工会及其对工人的益处的小册子，就是由格奥尔基·基尔科夫翻译出版的。在那暗无天日的过去，他同其他同志一起给我们指出了正确的道路。一九〇四年，基尔科夫作为党的书记还是职工总会的第一个创始人，并担任了两年总会书记。他在艰苦的斗争中，在铁路工人、矿工和其他工人的历次罢工工作中，都给了我们以同志式的和导师般的建议。

.....①

《全集》第五卷第二七〇页

---

① 结尾被书报检查机关删掉。——原编者注

## 给留芭·季米特洛娃的信(节录)

——评价她的诗作

亲爱的留芭，昨天偶尔得到一张八月一日的《未来报》<sup>①</sup>。这一天对我来说是个幸福的日子。我以真正欣赏的心情读了你的三首诗。我特别赞赏那首《是的，我是个平民！》。在这首诗中你倾注了自己特有的童心。可以感觉到这首优美的诗怎样发自内心的肺腑。

这三首诗证明了你的七弦琴已完全复苏了。生活环境和条件的改变对你的影响多么快多么好啊！你简直是在精神的洪流之中畅游，而在这里你却缺少这种条件。

更加值得高兴的是，你将不会成为一个普普通通的多愁善感的女诗人。相反，你是诗人和革命者，诗歌和生活，强烈深刻的诗的感情和生活经验、对生活中一切微妙曲折和对无产阶级劳动大众的斗争的充分了解的十分罕见的和幸福的结合。

你的诗不是生拼硬凑的，而是一种强有力的革命号角。这是为一个伟大的革命、一个伟大的理想服务的诗歌。

正是这一点给你开辟了获得更大成就的前景。我毫不怀疑，你会取得这种成就，不仅为了你自己精神上的满足，而且也为了我们的解放事业。

---

① 一九二〇年贝尔格莱德出版的南斯拉夫共产主义儿童组织的机关报。